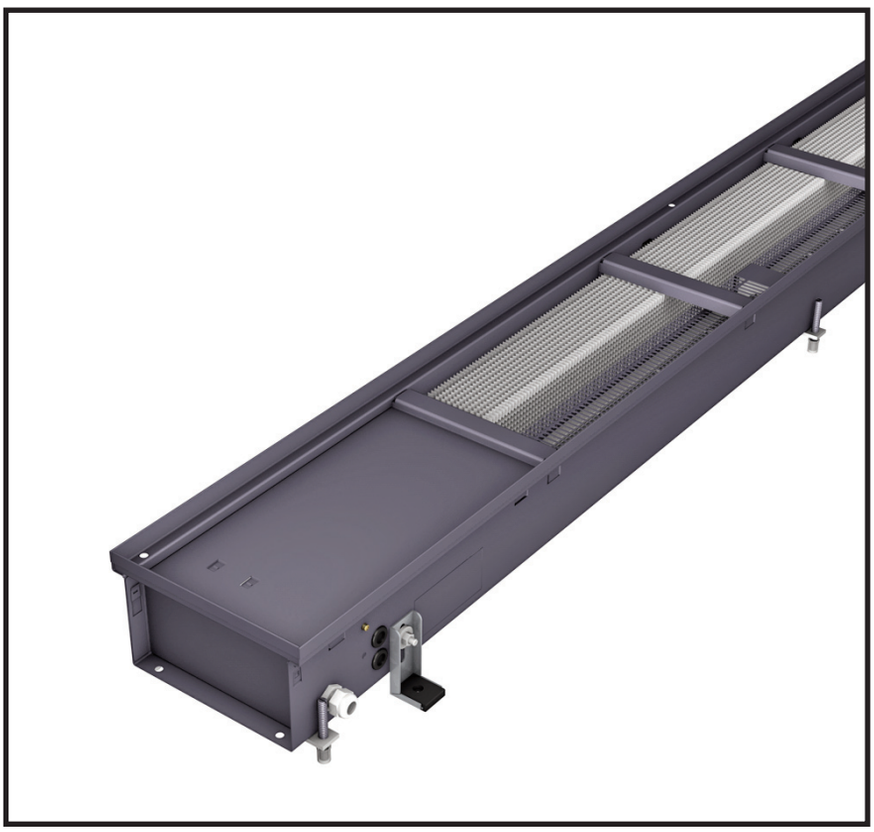
Katherm QX - Schaltpläne

Für zukünftige Verwendung sorgfältig aufbewahren!



Schaltpläne - Regelung KaControl	DE
Wiring Diagrams - control KaControl	GB
Schakelschemata - regeling KaControl	NL
Schémas électriques - Régulation KaControl	FR
Schemi elettrici - Regolazione KaControl	IT
Schematy elektryczne - regulacja KaControl	PL
Схемы электроподключения - управление KaControl	RU
Kapcsolási rajzok - szabályozás KaControl	HU

KAMPMANN

Genau mein Klima.

3.42 Katherm QX

Schaltpläne - Regelung KaControl

Inhaltsverzeichnis

DE
Katherm QX, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, KaController extern ..... 4 - 6
GB
Katherm QX, control KaControl C1,
valve 24V open/close, KaController external ..... 4 - 6
NL
Katherm QX, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, KaController extern ..... 4 - 6
FR
Katherm QX, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, KaController externe ..... 4 - 6
IT
Katherm QX, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, KaController esterno ..... 4 - 6
PL
Katherm QX, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, KaController zewnętrzny ..... 4 - 6
RU
Katherm QX, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, KaController внешний ..... 4 - 6
HU
Katherm QX, szabályozás KaControl C1,
24V szelep nyit / zár, KaController külső ..... 4 - 6

DE
Katherm QX, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, Ansteuerung 0 -10 VDC über bauseitige GLT ..... 7 - 9
GB
Katherm QX, control KaControl C1,
valve 24V open/close, control 0-10VDC via BMS-system ..... 7 - 9
NL
Katherm QX, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, Controle 0-10V DC op het terrein BMS ..... 7 - 9
FR
Katherm QX, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, Contrôle 0-10V DC sur place BMS ..... 7 - 9
IT
Katherm QX, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, Di controllo 0-10V DC sul posto BMS ..... 7 - 9
PL
Katherm QX, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, wysterowanie zewnętrzne przez BMS, 0-10V ..... 7 - 9
RU
Katherm QX, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, Управление 0-10 В, посредством системы диспетчеризации ..... 7 - 9
HU
Katherm QX, szabályozás KaControl C1,
24V szelep nyit / zár, Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS ..... 7 - 9

KAMPMANN
Genau mein Klima.

DE
Katherm QX, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, CANbus-Karte, KaController extern ..... 10 - 12
GB
Katherm QX, control KaControl C1,
valve 24V open/close, CAN bus board, KaController external ..... 10 - 12
NL
Katherm QX, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, CAN-bus kaart, KaController extern ..... 10 - 12
FR
Katherm QX, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, Carte CAN bus, KaController externe ..... 10 - 12
IT
Katherm QX, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, Scheda CAN bus, KaController esterno ..... 10 - 12
PL
Katherm QX, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, Karta CANbus, KaController zewnętrzny ..... 10 - 12
RU
Katherm QX, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, CAN шина карты, KaController внешний ..... 10 - 12
HU
Katherm QX, elektromechanikus C1,
24V szelep nyit / zár, CAN-Bus kártya, KaController külső ..... 10 - 12

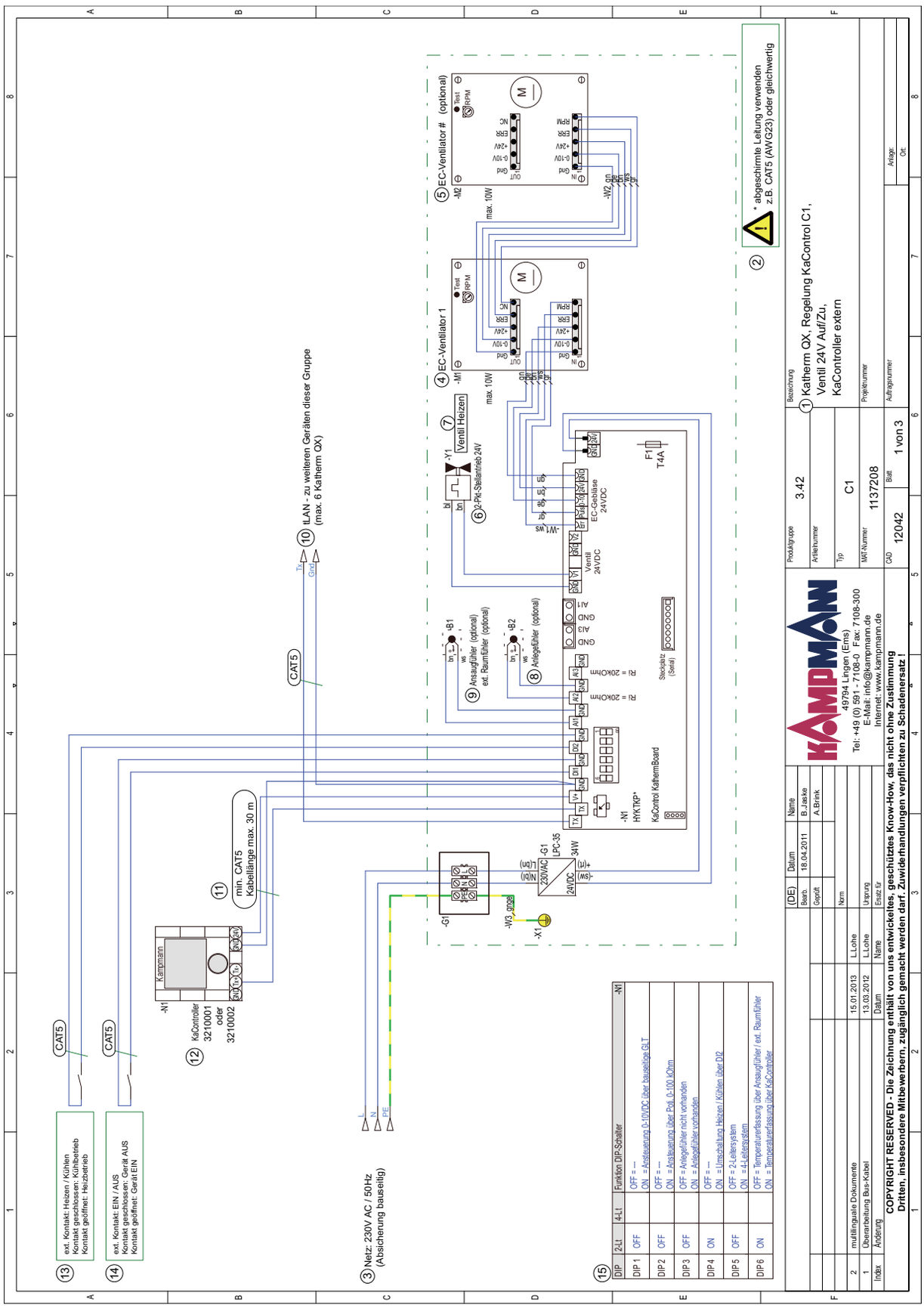
DE
Katherm QX, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, RS485-Karte, KaController extern ..... 13 - 15
GB
Katherm QX, control KaControl C1,
valve 24V open/close, RS485 board, KaController external ..... 13 - 15
NL
Katherm QX, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, RS485 board, KaController extern ..... 13 - 15
FR
Katherm QX, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, Carte RS485, KaController externe ..... 13 - 15
IT
Katherm QX, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, Scheda RS485, KaController esterno ..... 13 - 15
PL
Katherm QX, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, Płytka RS485, KaController zewnętrzny ..... 13 - 15
RU
Katherm QX, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт,RS485 платы, KaController внешний ..... 13 - 15
HU
Katherm QX, elektromechanikus,
24V szelep nyit / zár, RS485 fórumon, KaController külső ..... 13 - 15

KAMPMANN
Genau mein Klima.

3.42 Katherm QX

Schaltpläne - Regelung KaControl

Schaltplan



KAMPMANN
Genau mein Klima.

(GB) legend

1. Katherm QX, control KaControl C1, valve 24V open/close, KaController external
2. * shielded cable to use e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent
3. Mains: 230V AC / 50Hz (Fuses by others)
4. EC fan 1
5. EC fan # (optional)
6. 2-p. actuator 24V
7. valve heating
8. remote sensor (optional)
9. suction sensor (optional) ext. Room sensor (optional)
10. tLAN - to other devices in this group (max. 6 Katherm QX)
11. min. CAT5 cable length max. 30 m
12. KaController Type 3210001 or Type 3210002
13. ext. contact: Heating / Cooling
contact closed: cooling mode
contact open: heating mode
14. ext. contact: ON / OFF
contact closed: device OFF
contact open: device ON
15.

DIP	2-Lt	4-Lt	function DIP switch -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = control 0-10VDC via BMS-system
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = control via potentiometer, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Remote sensor not available ON = Remote sensor available
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = change-over heating / cooling via DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2-pipe system ON = 4-pipe system
DIP 6	ON	ON	OFF = Temperature detection via suction sensor /ext. room sensor ON = Temperature detection via KaController

(NL) legende

Katherm QX, regeling KaControl C1, Ventiel 24V Open/Dicht, KaController extern

* gebruik van afgeschermde kabel bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig

Net: 230V AC / 50Hz (Zekering op locatie)

EC-ventilator 1

EC-ventilator # (optioneel)

2-p. stelaandrijving 24V

Verwarming ventiel

Contact sensor (optioneel)

zuigbuis (optioneel) ext. Ruimtevoeler (optioneel)

tLAN - Verdere eenheden van deze groep (maks. 6 Katherm QX)

min. CAT5 kabellengte maks. 30 m

KaController type 3210001 of type 3210002

ext. Contact: Verwarmen / Koelen
contact gesloten: koeling
Contact open: Verwarming

ext. Contact: ON / OFF
contact gesloten: apparaat UIT
Contact open: apparaat AAN

DIP	2-Lt	4-Lt	functie DIP-schakelaar -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Controle 0-10V DC op het terrein BMS
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = aansturing via potmeter, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Non-contact sensor beschikbaar ON = Contact sensor beschikbaar
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = veranderen Verwarmen / koelen over DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2 draads ON = 4 draads
DIP 6	ON	ON	OFF = Temperatuurregistratie via zuigbuis / ext. Ruimtevoeler ON = Temperatuurregistratie via KaController

(PL) legenda

Katherm QX, sterowanie KaControl C1, Zawór 24V otwórz/zamknij, KaController zewnętrzny

* używać kabla ekranowanego np. CAT5 (AWG23) lub równoważny

Sieć: 230V AC / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)

wentylator EC 1

wentylator EC # (opcjonalnie)

siłownik 2-p. 24V

zawór grzanie

czujnik kontaktowy (opcjonalnie)

sonda ssąca (opcjonalnie) zew. czujnik pokojowy (opcjonalnie)

tLAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 Katherm QX)

min. CAT5 długość kabla maks. 30 m

KaController Typ 3210001 lub Typ 3210002

zew. kontaktu: grzanie / chłodzenie
Styk zamknięty: Chłodzenie
Styk otwarty: Grzanie

zew. kontaktu: ON / OFF
Styk zamknięty: urządzenie Włącz.
Styk otwarty: urządzenie WL.

DIP	2-Lt	4-Lt	Funkcja Przełącznik DIP -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = wysterowanie zewnętrzne przez BMS, 0-10V
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = wysterowanie potencjom., 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Brak czujnika kontaktowego ON = Czujnik kontaktowy dostępny
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = przełączanie grzanie/chłodzenie przez DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = System 2-rurowy ON = System 4-rurowy
DIP 6	ON	ON	OFF = pomiar temp. przez czujnik na czerpni / zew. czujnik pokojowy ON = pomiar temp. przez KaController

(RU) легенда

Katherm QX, Схема KaControl C1, Клапан 24 В Открыт/Закрыт, KaController внешний

* использовать экранированный кабель напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент

Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)

EC вентиляторов 1

EC вентиляторов # (дополнительно)

2-поз.сервопривод 24 В

Клапан обогрева

Накладной датчик (дополнительно)

Датчик всасывания (дополнительно) доб. Комнатный датчик (дополнительно)

tLAN - Далее единиц этой группы (макс. 6 Katherm QX)

мин. CAT5 длина кабеля макс. 30 м

KaController тип 3210001 или тип 3210002

доб. Связаться: обогрев / охлаждение
Контакт закрыт: охлаждение
Контакт открыт: Отопление

доб. Связаться: ВКЛ / ВЫКЛ
Контакт закрыт: прибор Выкл
Контакт открыт: прибор Вкл

DIP	2-Lt	4-Lt	функция DIP-переключатель -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Управление 0-10 В, посредством системы диспетчеризации
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = Управление с помощью потенциометра, 0-100 кОм
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Накладной датчик отсутствует ON = Накладной датчик в наличии
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Переключение Отопления / охлаждения в течение DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2-трубная система ON = 4-трубная система
DIP 6	ON	ON	OFF = Измерение температуры с помощью зонда всасывания / доб. Номер ON = KaController регистрации температуры

Index	Änderung	Datum	Name
2	multilinguale Dokumente	15.01.2013	L.Lohe
1	Überarbeitung Bus-Kabel	13.03.2012	L.Lohe

	(DE)	Datum	Name
Bearb.		18.04.2011	B.Jaske
Geprüft			A.Brink
Norm			
Ursprung			
Ersatz für			

KAMPMANN
49794 Lingen (Ems)
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

Produktgruppe	3.42
Artikelnummer	
Typ	C1
MAT-Nummer	1137208
CAD	12042
Blatt	2 von 3
Bezeichnung	1 Katherm QX, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, KaController extern
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

Erläuterungen/ Übersetzungen

(FR) légende

1. Katherm QX, régulation KaControl C1, Vanne 24V ouvert/ferme, KaController externe
2. * utilisez un câble blindé EX: CAT5 (AWG23) ou équivalent
3. Tension: 230V AC / 50Hz (Sécurité sur place)
4. Ventilateur EC 1
5. Ventilateur EC # (en option)
6. 2-p. servomoteur 24V
7. vanne de chauffage
8. Contactez capteur (en option)
9. sonde d'aspiration (en option) ext. sonde d'ambiance (en option)
10. tLAN - D'autres unités de ce groupe (max. 6 Katherm QX)
11. min. CAT5 longueur de câble max. 30 m
12. KaController Type 3210001 ou Type 3210002
13. ext. Contacter: chauffage / refroidissement Contact fermé: refroidissement Contact ouvert: chauffage
14. ext. Contacter: ON / OFF Contact fermé: appareil OFF Contact ouvert: appareil EN
15.

DIP	2-Lt	4-Lt	fonction Commutateur DIP	-N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Contrôle 0-10V DC sur pièce BMS	
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = Commande par Pot. 0-100 KOhm	
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Capteur sans contact disponible ON = Contactez capteur disponible	
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = changer Chauffage / refroidissement plus D/2	
DIP 5	OFF	ON	OFF = système à 2 tuyaux ON = système à 4 tuyaux	
DIP 6	ON	ON	OFF = Enregistrement des températures par aspiration sonde / ext. sonde ambiance ON = Enregistrement des températures par KaController	

(IT) leggenda

1. Katherm QX, regolamento KaControl C1, Valvola 24V Apre/Chiude, KaController esterno
2. * utilizzare un cavo schermato ad es CAT5 (AWG23) o equivalente
3. Rete: 230V AC / 50Hz (Fusibili a cura del cliente)
4. EC fan 1
5. EC fan # (in opzione)
6. Servomotore a 2 punti 24V
7. valvola di riscaldamento
8. Contatto sensore (in opzione)
9. sonda di aspirazione (in opzione) ext. Sonda ambiente (in opzione)
10. tLAN - Ulteriori unità di questo gruppo (max. 6 Katherm QX)
11. min. CAT5 lunghezza cavo max. 30 m
12. KaController Tipo 3210001 o Tipo 3210002
13. ext. Contatto: Riscaldamento / raffreddamento Contatto chiuso: Raffreddamento Contatto aperto: Riscaldamento
14. ext. Contatto: ON / OFF Contatto chiuso: Unità OFF Contatto aperto: Unità ON
15.

DIP	2-Lt	4-Lt	funzione DIP switch	-N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS	
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = Comando con potenziometro 0-100 KOhm	
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Senza contatto sensore disponibile ON = Contatto sensore disponibile	
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = cambiare Riscaldamento / raffreddamento nel D/2	
DIP 5	OFF	ON	OFF = sistema a 2 tubi ON = sistema a 4 tubi	
DIP 6	ON	ON	OFF = Registrazione della temperatura tramite aspirazione sonda / ext. Sonda ambiente ON = Registrazione della temperatura tramite KaController	

(HU) jelmagyarázat

1. Katherm QX, szabályozás KaControl C1, 24V szelep nyit / zár, KaController külső
2. * árnyékolt kábel használata pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzel egyenértékű
3. Hálózat: 230V~ / 50Hz (építésehelyi biztosító)
4. EC ventilátor 1
5. EC ventilátor # (opció)
6. 2-pont szabályozó 24V
7. fűtési szelep
8. Írjon érzékelő (opció)
9. Szívás szonda (opció) ext. Room érzékelő (opció)
10. tLAN - további egységeket e csoport (max. 6 Katherm QX)
11. min. CAT5 Kábel hossza max. 30 m
12. KaController Típusjel 3210001 vagy Típusjel 3210002
13. ext. Érintkezés: Fűtés / hűtés Írjon zárva: lehűlés Kapcsolat megnyitása: Fűtés
14. ext. Érintkezés: ON / OFF Írjon zárva: Résztelés OFF Kapcsolat megnyitása: Résztelés ON
15.

DIP	2-Lt	4-Lt	funkció DIP-kapcsoló	-N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS	
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = BE - vezérlés potenciométerrel, 0-100 KOhm	
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Érintésmentes érzékelő elérhető ON = Írjon érzékelő elérhető	
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = változás Fűtés / hűtés kívülről/ D/2	
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2-csőves rendszer ON = 4-csőves rendszer	
DIP 6	ON	ON	OFF = Temperatura de grabación vía szívó szonda / ext. Room érzékelő ON = Temperatura de grabación vía KaController	

(DE)	Datum	Name
Bearb.	18.04.2011	B.Jaske
Gepr.		A.Brink
Norm		
L.Lohe		
L.Lohe		

Datum	Name
15.01.2013	L.Lohe
13.03.2012	L.Lohe

Index	Änderung	Datum	Name	Ersatz für
2	multilinguale Dokumente			
1	Überarbeitung Bus-Kabel			

KAMPMANN
49794 Lingen (Ems)
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe	3.42
Artikelnummer	
Typ	C1
MAT-Nummer	1137208
CAD	12042
Blatt	3 von 3

Bezeichnung: (1) Katherm QX, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, KaController extern

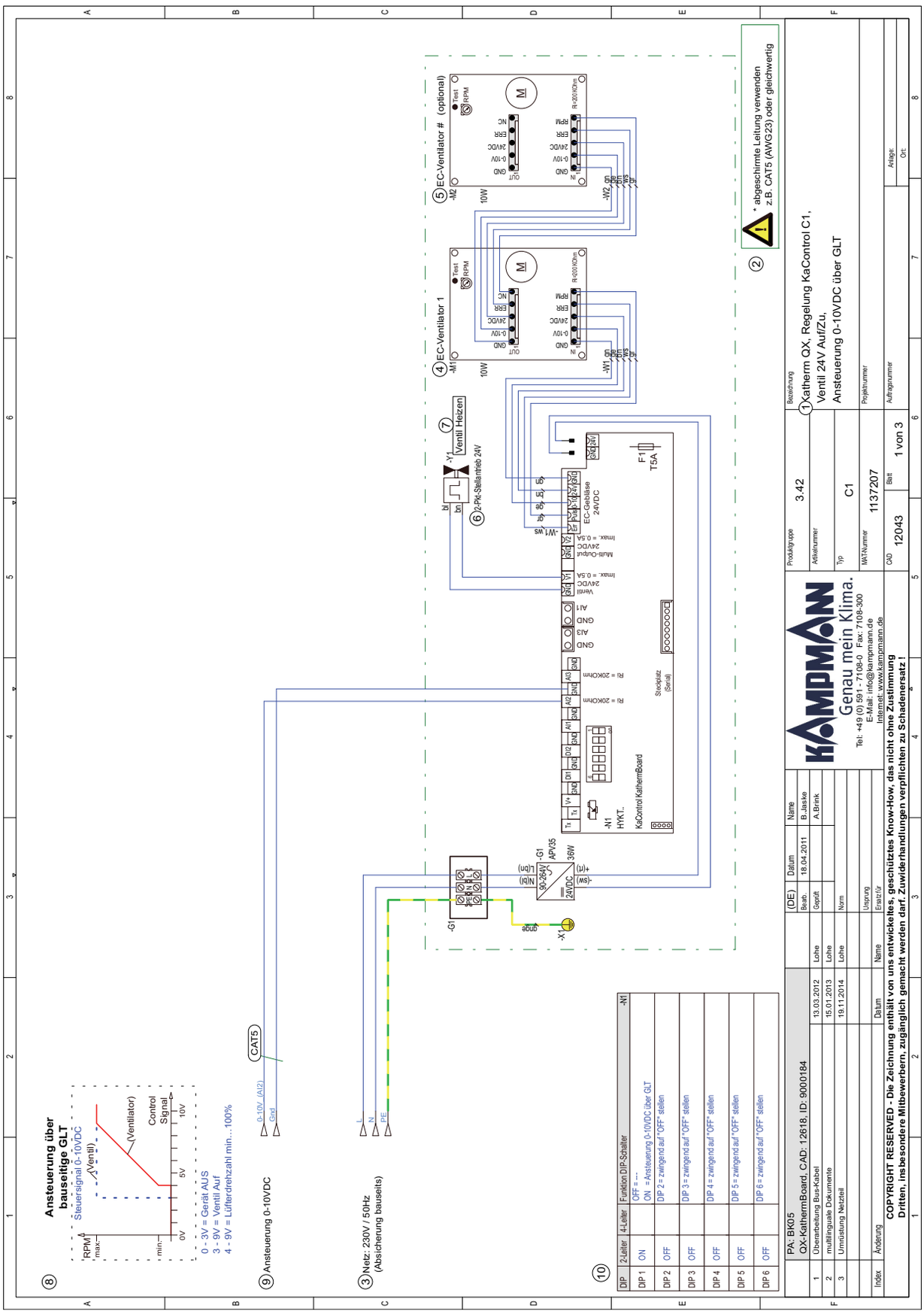
Projektnummer

Auftragsnummer

Anlage:

Ort:

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !


Ansteuerung über bauseitige GLT
Steuersignal 0-10VDC
(Ventil)
(Ventilator)
Control Signal
0 - 3V = Gerät AUS
3 - 9V = Ventil Auf
4 - 9V = Lüfterdrehzahl min...100%
Ansteuerung 0-10VDC
Netz: 230V / 50Hz
(Absicherung bauseits)
CAT5
EC-Ventilator 1
EC-Ventilator # (optional)
2-Pkt-Stellantrieb 24V
Ventil Heizen
EC-Gebläse 24VDC
Ventil 24VDC
Motor-Output 24VDC
KaControl KatherrnBoard
HYKT...
Steckplatz (Serial)
* abgeschirmte Leitung verwenden z.B. CAT5 (AWG23) oder gleichwertig
Katherm QX, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu,
Ansteuerung 0-10VDC über GLT
KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de
Produktgruppe 3.42
Artikelnummer
Typ C1
MATNummer 1137207
CAD 12043
Blatt 1 von 3
PA: BK05
QX-KatherrnBoard, CAD: 12618, ID: 9000184
Überarbeitung Bus-Kabel 13.03.2012 Lohe
multilinguale Dokumente 15.01.2013 Lohe
Umrüstung Netzteil 19.11.2014 Lohe
Datum 18.04.2011 B.Jaske
A.Brink
COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

(GB) legend

① Katherm QX, control KaControl C1,
valve 24V open/close,
control 0-10VDC via BMS-system

② * shielded cable to use
e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent

③ Mains: 230V / 50Hz
(Fuses by others)

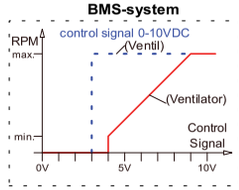
④ EC fan 1

⑤ EC fan # (optional)

⑥ 2-point actuator 24V

⑦ valve heating

⑧ **control via BMS-system**



0 - 3V = device OFF
3 - 9V = valve open
4 - 9V = fan speed min…100%

⑨ control 0-10VDC

⑩

DIP	2-Lt.	4-Lt.	function DIP switch -N1
DIP 1	ON		OFF = --- ON = control 0-10VDC via BMS-system
DIP 2	OFF		DIP 2 = is imperative to put in the "OFF"
DIP 3	OFF		DIP 3 = is imperative to put in the "OFF"
DIP 4	OFF		DIP 4 = is imperative to put in the "OFF"
DIP 5	OFF		DIP 5 = is imperative to put in the "OFF"
DIP 6	OFF		DIP 6 = is imperative to put in the "OFF"

(NL) legende

Katherm QX, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht,
Controle 0-10VDC op het terrein GLT

* gebruik van afgeschermde kabel
bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig

Net: 230V / 50Hz
(Zekering op locatie)

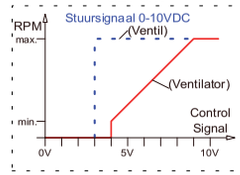
EC-ventilator 1

EC-ventilator # (optioneel)

2-p. stelaandrijving 24V

Verwarming ventiel

Besturing via GLT-site



0 - 3V = apparaat UIT
3 - 9V = Ventiel open
4 - 9V = Ventilatorsnelheid min…100%

Bediening 0-10VDC

DIP	2-Lt.	4-Lt.	functie DIP-Switch -N1
DIP 1	ON		OFF = --- ON = Controle 0-10VDC op het terrein GLT
DIP 2	OFF		DIP 2 = is noodzakelijk om in de OFF
DIP 3	OFF		DIP 3 = is noodzakelijk om in de OFF
DIP 4	OFF		DIP 4 = is noodzakelijk om in de OFF
DIP 5	OFF		DIP 5 = is noodzakelijk om in de OFF
DIP 6	OFF		DIP 6 = is noodzakelijk om in de OFF

(PL) legenda

Katherm QX, regulacja KaControl C1,
zawór 24V otwórz/zamknij,
wysterowanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.

* używać kabla ekranowanego
np. CAT5 (AWG23) lub równoważny

sieć: 230V / 50Hz
(zabezpieczenie w obiekcie)

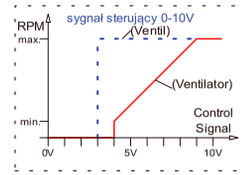
wentylator EC 1

wentylator EC # (opcjonalnie)

siłownik 2-p. 24V

zawór grzanie

sterowanie poprzez GLT-site



0 - 3V = urządzenie WYŁ.
3 - 9V = zawór otwarty
4 - 9V = ilość obrotów wentylatora min...100%

wysterowanie 0-10 V

DIP	2-Lt.	4-Lt.	Funkcje przełączników DIP -N1
DIP 1	ON		OFF = --- ON = wysterowanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.
DIP 2	OFF		DIP 2 = ustawić zawsze na"OFF"
DIP 3	OFF		DIP 3 = ustawić zawsze na"OFF"
DIP 4	OFF		DIP 4 = ustawić zawsze na"OFF"
DIP 5	OFF		DIP 5 = ustawić zawsze na"OFF"
DIP 6	OFF		DIP 6 = ustawić zawsze na"OFF"

(RU) схема подключений

Katherm QX, регулирование KaControl C1,
клапан 24 В, открыт/ закрыт,
управление 0.10 В посредством системы диспетчеризации

* использовать экранированный кабель
напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент

Сеть: 230 В / 50 Гц
(Предохранитель устанавливается заказчиком)

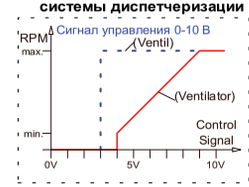
ЕС-вентилятор 1

ЕС-вентилятор # (опционально)

2-поз.сервопривод 24 В

Клапан/обогрев

Управление с помощью системы диспетчеризации



0 - 3 В = прибор Выкл
3 - 9 В = клапан открыт
4 - 9 В = Скорость вращения вентилятора мин…100%

Управление 0-10 В

DIP	2-Lt.	4-Lt.	Функция DIP-переключатель -N1
DIP 1	ON		OFF = --- ON = управление 0.10 В посредством системы диспетчеризации
DIP 2	OFF		DIP 2 = Принудительная настройка режима "Выкл"
DIP 3	OFF		DIP 3 = Принудительная настройка режима "Выкл"
DIP 4	OFF		DIP 4 = Принудительная настройка режима "Выкл"
DIP 5	OFF		DIP 5 = Принудительная настройка режима "Выкл"
DIP 6	OFF		DIP 6 = Принудительная настройка режима "Выкл"

Index	Änderung	Datum	Name
1	Überarbeitung Bus-Kabel	13.03.2012	Lohe
2	multilinguale Dokumente	15.01.2013	Lohe
3	Umrüstung Netzteil	19.11.2014	Lohe

	(DE)	Datum	Name
	Bearb.	18.04.2011	B.Jaske
	Geprüft		A.Brink
	Norm		
	Ursprung		
	Ersatz für		

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe: 3.42
Artikelnummer:
Typ: C1
MAT-Nummer: 1137207
CAD: 12043
Blatt: 2 von 3

Bezeichnung: ① Katherm QX, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, Ansteuerung 0-10VDC über GLT
Projektnummer:
Auftragsnummer:
Anlage:
Ort:

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

KAMPMANN
Genau mein Klima.

(FR) légende

① Katherm QX, régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme,
Contrôle 0-10V DC sur place BMS

② * utilisez un câble blindé
EX. CAT5 (AWG23) ou équivalent

③ Tension: 230V / 50Hz
(Sécurité sur place)

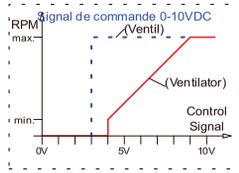
④ Ventilateur EC 1

⑤ Ventilateur EC # (en option)

⑥ 2-p. servomoteur 24V

⑦ vanne de chauffage

⑧ **commande par GLT site**



0 - 3V = appareil OFF
3 - 9V = Vanne marche
4 - 9V = Vitesse du ventilateur min...100%

⑨ Contrôle 0-10VDC

⑩

DIP	2-Lt.	4-Lt.	fonction commutateur DIP -N1
DIP 1	ON		OFF = --- ON = Contrôle 0-10V DC sur place BMS
DIP 2	OFF		DIP 2 = impérativement sur "OFF"
DIP 3	OFF		DIP 3 = impérativement sur "OFF"
DIP 4	OFF		DIP 4 = impérativement sur "OFF"
DIP 5	OFF		DIP 5 = impérativement sur "OFF"
DIP 6	OFF		DIP 6 = impérativement sur "OFF"

(IT) leggenda

Katherm QX, regolamento KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude,
Di controllo 0-10V DC sul posto BMS

* utilizzare un cavo schermato
ad es CAT5 (AWG23) o equivalente

Rete: 230V / 50Hz
(Fusibili a cura del cliente)

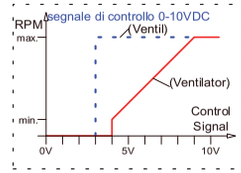
EC fan 1

EC fan # (in opzione)

Servomotore a 2 punti 24V

valvola di riscaldamento

controllo tramite GLT-site



0 - 3V = Unità OFF
3 - 9V = Valvola di
4 - 9V = Fan Speed min...100%

Controllo 0-10VDC

DIP	2-Lt.	4-Lt.	funzione DIP -N1
DIP 1	ON		OFF = --- ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS
DIP 2	OFF		DIP 2 = è indispensabile per mettere in OFF
DIP 3	OFF		DIP 3 = è indispensabile per mettere in OFF
DIP 4	OFF		DIP 4 = è indispensabile per mettere in OFF
DIP 5	OFF		DIP 5 = è indispensabile per mettere in OFF
DIP 6	OFF		DIP 6 = è indispensabile per mettere in OFF

(HU) jelmagyarázat

Katherm QX, szabályozás KaControl C1,
24V szelep nyit / zár,
Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS

* árnyékolt kábel használata
pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzel egyenértékű

Hálózat: 230V / 50Hz
(építéshelyi biztosító)

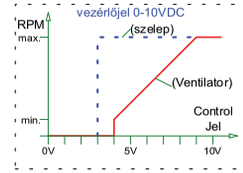
EC ventilátor 1

EC ventilátor # (opció)

2-pont szabályozó 24V

fűtési szelep

vezérlés GLT-site



0 - 3V = Részletes OFF
3 - 9V = A szelep
4 - 9V = Fan Speed min...100%

Vezérlé 0-10VDC

DIP	2-Lt.	4-Lt.	Funkció DIP kapcsoló -N1
DIP 1	ON		OFF = --- ON = Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS
DIP 2	OFF		DIP 2 = egységnél elengedhetetlen, hogy terjesszen az OFF
DIP 3	OFF		DIP 3 = egységnél elengedhetetlen, hogy terjesszen az OFF
DIP 4	OFF		DIP 4 = egységnél elengedhetetlen, hogy terjesszen az OFF
DIP 5	OFF		DIP 5 = egységnél elengedhetetlen, hogy terjesszen az OFF
DIP 6	OFF		DIP 6 = egységnél elengedhetetlen, hogy terjesszen az OFF

Index	Änderung	Datum	Name
1	Überarbeitung Bus-Kabel	13.03.2012	Lohe
2	multilinguale Dokumente	15.01.2013	Lohe
3	Umrüstung Netzteil	19.11.2014	Lohe

	(DE)	Datum	Name
Bearb.		18.04.2011	B.Jaske
Geprüft			A.Brink
Norm			
Ursprung			
Ersatz für			

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

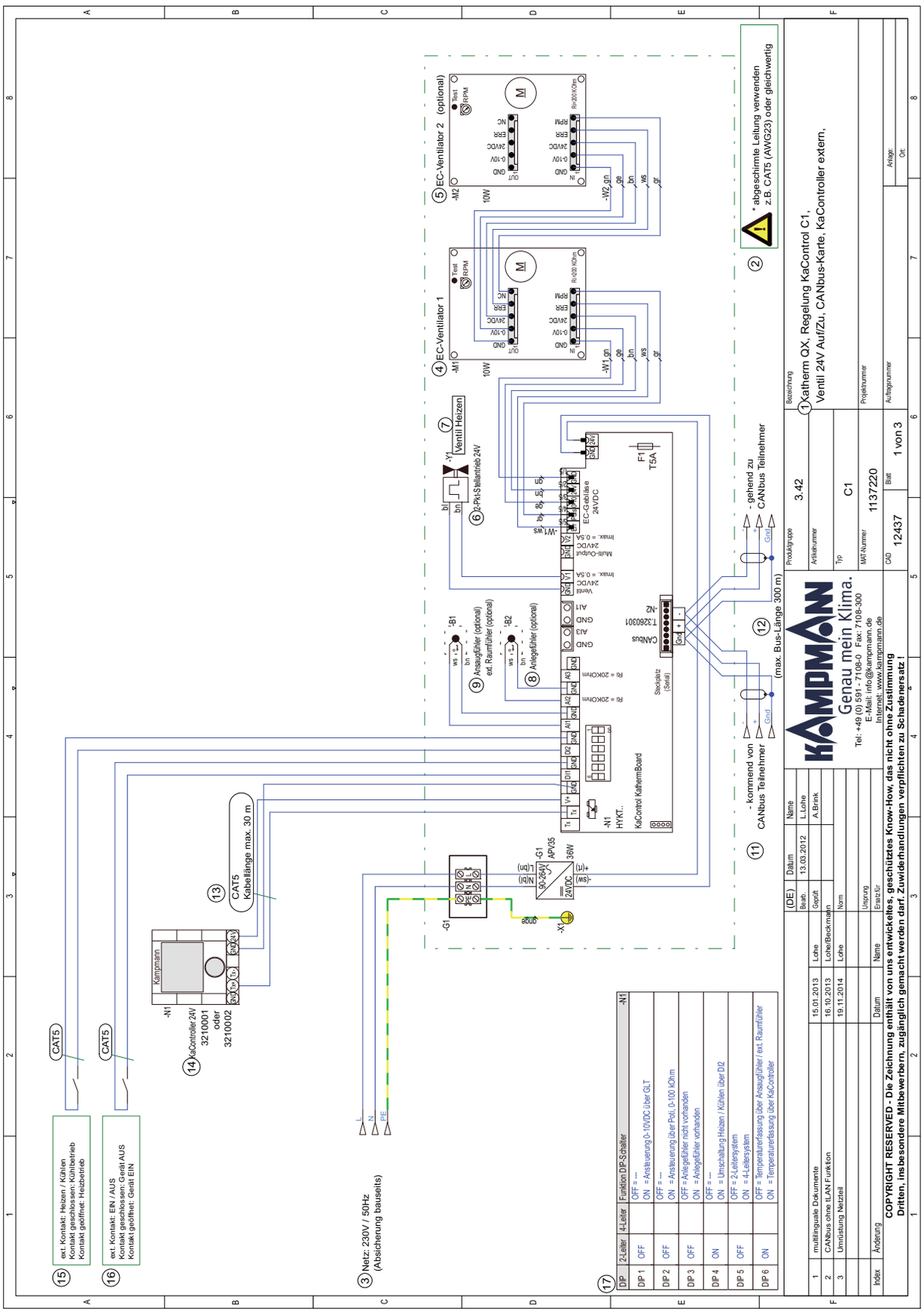
Produktgruppe	3.42
Artikelnummer	
Typ	C1
MAT-Nummer	1137207
CAD	12043
Blatt	3 von 3
Bezeichnung	① Katherm QX, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, Ansteuerung 0-10VDC über GLT
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

3.42 Katherm QX

Schaltpläne - Regelung KaControl

Schaltplan



DIP	2-Leiter	4-Leiter	Funktion DIP-Schalter -N1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Ansteuerung 0-10VDC über GLT
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Ansteuerung über Poti, 0-100 KOhm
DIP 3	OFF		OFF = Anlegefühler nicht vorhanden ON = Anlegefühler vorhanden
DIP 4	ON		OFF = --- ON = Umschaltung Heizen / Kühlen über DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-Leitersystem ON = 4-Leitersystem
DIP 6	ON		OFF = Temperaturerfassung über Ansaugfühler / ext. Raumfühler ON = Temperaturerfassung über KaController

(GB) legend

1. Katherm QX, control KaControl C1, valve 24V open/close, CAN bus card, KaController external
2. * shielded cable to use e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent
3. Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)
4. EC fan 1
5. EC fan 2 (optional)
6. 2-point actuator 24V
7. valve heating
8. remote sensor (optional)
9. suction sensor (optional) ext. room sensor (optional)
11. - coming from CAN bus participants - going to CAN bus participants
12. (max. Bus Length 300 m)
13. min. CAT5 cable length max. 30 m
14. KaController Type 3210001 or Type 3210002
15. ext. contact: Heating / Cooling contact closed: cooling mode contact open: heating mode
16. ext. contact: ON / OFF contact closed: device OFF contact open: device ON
17.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	function DIP switch -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = control 0-10VDC via BMS-system
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = control via potentiometer, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Remote sensor not available ON = Remote sensor available
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Toggle heating / cooling via DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2-pipe system ON = 4-pipe system
DIP 6	ON	ON	OFF = Temperature detection via suction sensor /ext. room sensor ON = Temperature detection via KaController

(NL) legende

Katherm QX, regeling KaControl C1, Ventiel 24V Open/Dicht, CAN-bus-kaart, KaController extern

* gebruik van afgeschermde kabel bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig

Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)

EC-ventilator 1

EC-ventilator 2 (optioneel)

2-p. stelaandrijving 24V

Verwarming ventiel

Contact sensor (optioneel)

zuigbuis (optioneel) ext. Ruimtevoeler (optioneel)

- komende vanuit CAN-bus deelnemers - naar CAN-bus deelnemers

(maks. Bus Lengte 300 m)

min. CAT5 kabellengte maks. 30 m

KaController type 3210001 of type 3210002

ext. Contact: Verwarmen / Koelen contact gesloten: koeling Contact open: Verwarming

ext. Contact: ON / OFF contact gesloten: apparaat UIT Contact open: apparaat AAN

DIP	2-Lt.	4-Lt.	functie DIP-Switch -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Controle 0-10VDC op het terrein GLT
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = aansturing via potmeter, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Non-contact sensor beschikbaar ON = Contact sensor beschikbaar
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Toggle verwarming / koeling via DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2 draads ON = 4 draads
DIP 6	ON	ON	OFF = Temperatuurmeting via de zuigbuis / ext. ruimtevoeler ON = Temperatuurregistratie via KaController

(PL) legenda

Katherm QX, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwórz/zamknij, karta CANbus, KaController zewnętrzny

* używać kabla ekranowanego np. CAT5 (AWG23) lub równoważny

sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)

wentylator EC 1

wentylator EC 2 (opcjonalnie)

siłownik 2-p. 24V

zawór grzanie

czujnik kontaktowy (opcjonalnie)

czujnik na zasysaniu (opcjonalnie) zew. czujnik pomiesz. (opcjonalnie)

- Jadąc od CANbus uczestnicy - będzie CANbus uczestnicy

(maks. Długość magistrali 300 m)

min. CAT5 długość kabla maks. 30 m

KaController Typ 3210001 lub Typ 3210002

zestyk zew.: ogrzewanie / chłodzenie zestyk zamknięty: chłodzenie zestyk otwarty: grzanie

zestyk zew.: ON / OFF zestyk zamknięty: urządzenie WYŁ. zestyk otwarty: urządzenie WŁ.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	Funkcje przełączników DIP -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = wysterowanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = wysterowanie potencjom., 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Brak czujnika kontaktowego ON = Czujnik kontaktowy dostępny
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Przełączyć ogrzewanie / chłodzenie poprzez DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = system 2-rur. ON = system 4-rur.
DIP 6	ON	ON	OFF = pomiar temp. przez czujnik na czerpni / zew. czujnik pomiesz. ON = pomiar temp. przez KaController

(RU) схема подключений

Katherm QX, регулирование KaControl C1, клапан 24 В, открыт/ закрыт, CANbus-карта, KaController внешний

* использовать экранированный кабель напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент

Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)

EC-вентилятор 1

EC-вентилятор 2 (опционально)

2-поз.сервопривод 24 В

Клапан/обогрев

Накладной датчик (опционально)

Датчик на стороне забора воздуха (опционально) комнатный термостат, внешний (опционально)

- от CANbus - к CANbus

(макс. длина шины 300 м)

мин. CAT5 длина кабеля макс. 30 м

KaController тип 3210001 или тип 3210002

Внешний контакт: обогрев/охлаждение Контакт закрыт: охлаждение Контакт открыт: обогрев

Внешний контакт: ВКЛ / ВЫКЛ Контакт закрыт: прибор Выкл Контакт открыт: прибор Вкл

DIP	2-Lt.	4-Lt.	Функция DIP-переключатель -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = управление 0.10 В посредством системы диспетчеризации
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = Управление с помощью потенциометра, 0-100 кОм
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Накладной датчик отсутствует ON = Накладной датчик в наличии
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Переключение отопление / охлаждение с помощью DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2-трубная система ON = 4-трубная система
DIP 6	ON	ON	OFF = измерение темп. с помощью датчика на ст. забора возд./ комн. термостат ON = измерение температуры с помощью KaController

Index	Änderung	Datum	Name
1	multilinguale Dokumente	15.01.2013	Lohe
2	CANbus ohne tLAN Funktion	16.10.2013	Lohe/Beckmann
3	Umrüstung Netzteil	19.11.2014	Lohe

	(DE)	Datum	Name
	Bearb.	13.03.2012	L.Lohe
	Geprüft		A.Brink
	Norm		
	Ursprung		
	Ersatz für		

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe	3.42
Artikelnummer	
Typ	C1
MAT-Nummer	1137220
CAD	12437
Blatt	2 von 3
Bezeichnung	1 Katherm QX, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, CANbus-Karte, KaController extern,
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

(FR) légende

1. Katherm QX, régulation KaControl C1, Vanne 24V ouvert/ferme, Carte CAN bus, KaController externe
2. * utilisez un câble blindé EX. CAT5 (AWG23) ou équivalent
3. Tension: 230V / 50Hz (Sécurité sur place)
4. Ventilateur EC 1
5. Ventilateur EC 2 (en option)
6. 2-p. servomoteur 24V
7. vanne de chauffage
8. Contactez capteur (en option)
9. sonde d'aspiration (en option) ext. sonde d'ambiance (en option)
11. - En venant de CAN participants du bus - va CAN participants du bus
12. (max. Longueur de bus 300 m)
13. min. CAT5 longueur de câble max. 30 m
14. KaController Type 3210001 ou Type 3210002
15. ext. Contacter: chauffage / refroidissement Contact fermé: refroidissement Contact ouvert: chauffage
16. ext. Contacter: ON / OFF Contact fermé: appareil OFF Contact ouvert: appareil EN
17.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	fonction commutateur DIP -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Contrôle 0-10V DC sur place BMS
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Capteur sans contact disponible ON = Contactez capteur disponible
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Basculez chauffage / refroidissement par DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = système à 2 tuyaux ON = système à 4 tuyaux
DIP 6	ON	ON	OFF = Température de détection par aspiration sonde / ext. sonde d'ambiance ON = Enregistrement des températures par KaController

(IT) leggenda

1. Katherm QX, regolamento KaControl C1, Valvola 24V Apre/Chiude, CAN bus Scheda, KaController esterno
2. * utilizzare un cavo schermato ad es CAT5 (AWG23) o equivalente
3. Rete: 230V / 50Hz (Fusibili a cura del cliente)
4. EC fan 1
5. EC fan 2 (in opzione)
6. Servomotore a 2 punti 24V
7. valvola di riscaldamento
8. Contatto sensore (in opzione)
9. sonda di aspirazione (in opzione) ext. Sonda ambiente (in opzione)
11. - Venendo da CAN bus partecipanti - andando a CAN bus partecipanti
12. (max. Bus Lunghezza 300 m)
13. min. CAT5 lunghezza cavo max. 30 m
14. KaController Tipo 3210001 o Tipo 3210002
15. ext. Contatto: Riscaldamento / raffreddamento Contatto chiuso: Raffrescamento Contatto aperto: Riscaldamento
16. ext. Contatto: ON / OFF Contatto chiuso: Unità OFF Contatto aperto: Unità ON
17.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	funzione DIP -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = Comando con potenziometro, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Senza contatto sensore disponibile ON = Contatto sensore disponibile
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Alterna riscaldamento / raffreddamento tramite DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = sistema a 2 tubi ON = sistema a 4 tubi
DIP 6	ON	ON	OFF = Registrazione della temperatura tramite aspirazione sonda / ext. sonda ambiente ON = Registrazione della temperatura tramite KaController

(HU) jelmagyarázat

1. Katherm QX, szabályozás KaControl C1, 24V szelep nyit / zár, CAN buszos kártya, KaController külső
2. * árnyékolt kábel használata pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzel egyenértékű
3. Hálózat: 230V / 50Hz (építéshelyi biztosító)
4. EC ventilátor 1
5. EC ventilátor 2 (opció)
6. 2-pont szabályozó 24V
7. fűtési szelep
8. Írjon érzékelő (opció)
9. Szívás szonda (opció) ext. szoba érzékelő (opció)
11. - felől CAN-Bus résztvevő - megy CAN-Bus résztvevő
12. (max. Bus Hossz 300 m)
13. min. CAT5 Kábel hossza max. 30 m
14. KaController Típusjel 3210001 vagy Típusjel 3210002
15. ext. Érintkezés: Fűtés / hűtés Írjon zárva: lehűlés Kapcsolat megnyitása: Fűtés
16. ext. Érintkezés: ON / OFF Írjon zárva: Részletes OFF Kapcsolat megnyitása: Részletes ON
17.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	Funkció DIP kapcsoló -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Ellenőrző 0-10V DC helyszini BMS
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = BE. vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Érintésmentes érzékelő elérhető ON = Írjon érzékelő elérhető
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Váltás fűtés / hűtés keresztül DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2-csöves rendszer ON = 4-csöves rendszer
DIP 6	ON	ON	OFF = Hőmérsékletmérés keresztül szívó szonda / ext. szoba érzékelő ON = Temperatura de grabación via KaController

Index	Änderung	Datum	Name
1	multilinguale Dokumente	15.01.2013	Lohe
2	CANbus ohne tLAN Funktion	16.10.2013	Lohe/Beckmann
3	Umrüstung Netzteil	19.11.2014	Lohe

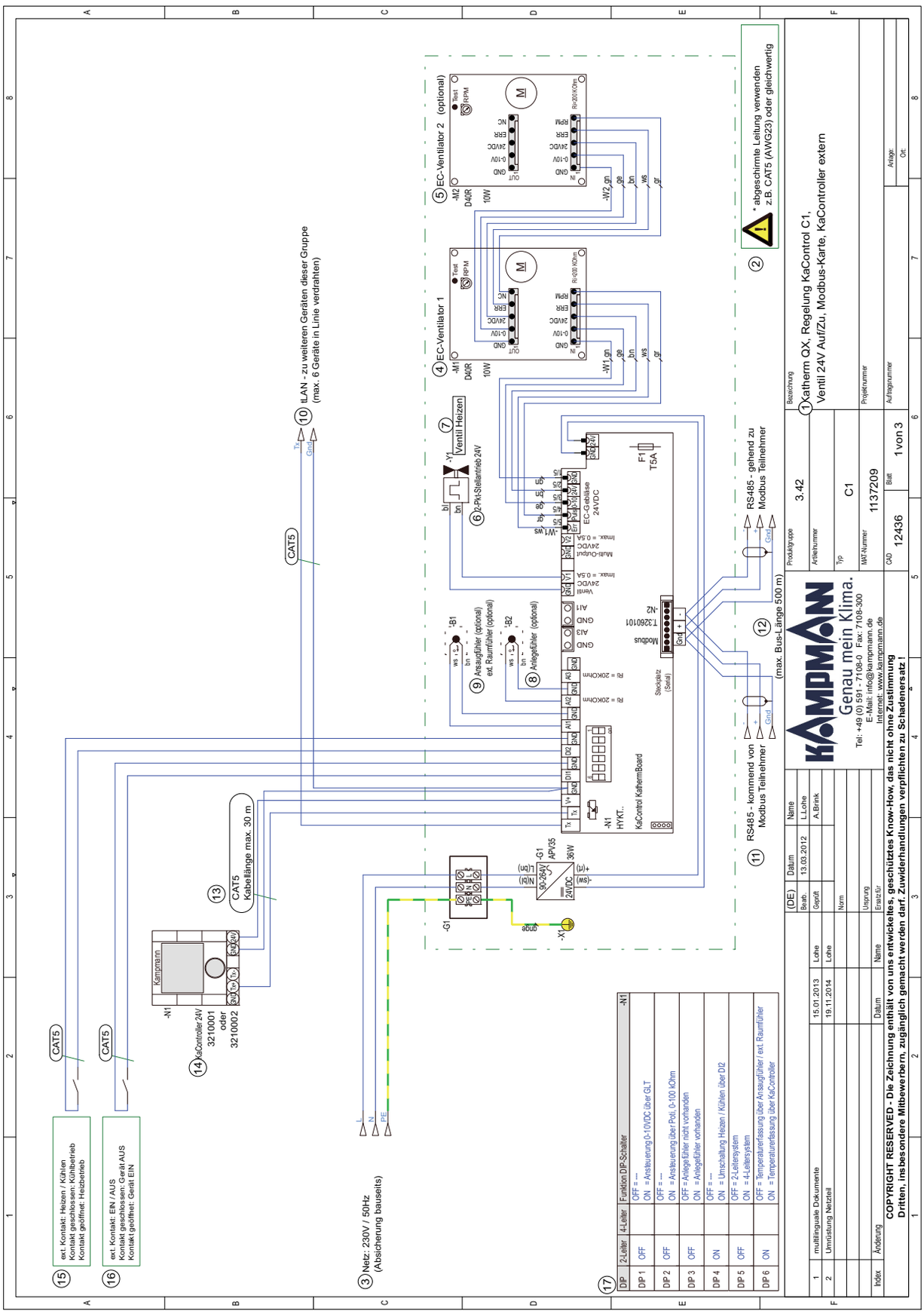
(DE)	Datum	Name
Bearb.	13.03.2012	L.Lohe
Geprüft		A.Brink
Norm		
Ursprung		
Ersatz für		

KAMPMANN Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe: 3.42
Artikelnummer:
Typ: C1
MAT-Nummer: 1137220
CAD: 12437
Blatt: 3 von 3

Bezeichnung: 1 Katherm QX, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, CANbus-Karte, KaController extern,
Projektnummer:
Auftragsnummer:
Anlage:
Ort:

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !


1 Katherm QX, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, Modbus-Karte, KaController extern
KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de
Produktgruppe 3.42
Artikelnummer
Typ C1
MAT-Nummer 1137209
CAD 12436
Blatt 1 von 3
Projektnummer
Auftragsnummer
Anlage:
Ort:
Datum 13.03.2012
Name L.Lohe
Gezeichnet A.Brink
Datum 15.01.2013 Name Lohe
19.11.2014 Lohe
1 multilinguale Dokumente
2 Umrüstung Netzteil
Index Änderung
COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung
Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz !
4 EC-Ventilator 1
5 EC-Ventilator 2 (optional)
6 2-Pkt-Stellantrieb 24V
7 Ventil Heizen
8 Anlegefühler (optional)
9 Ansaugfühler (optional) ext. Raumfühler (optional)
10 tLAN - zu weiteren Geräten dieser Gruppe (max. 6 Geräte in Linie verdrahten)
11 RS485 - kommend von Modbus Teilnehmer
12 RS485 - gehend zu Modbus Teilnehmer (max. Bus-Länge 500 m)
13 CAT5 Kabellänge max. 30 m
14 KaController 24V 3210001 oder 3210002
15 ext. Kontakt: Heizen / Kühlen Kontakt geschlossen: Kühlbetrieb Kontakt geöffnet: Heizbetrieb
16 ext. Kontakt: EIN / AUS Kontakt geschlossen: Gerät AUS Kontakt geöffnet: Gerät EIN
3 Netz: 230V / 50Hz (Absicherung bauseits)
* abgeschirmte Leitung verwenden z.B. CAT5 (AWG23) oder gleichwertig
KaControl KatherMBoard
F1 T5A
CAT5
DIP 2-Leiter 4-Leiter Funktion DIP-Schalter -N1
DIP 1 OFF OFF = ---
ON = Ansteuerung 0-10VDC über GLT
DIP 2 OFF OFF = ---
ON = Ansteuerung über Poti, 0-100 KOhm
DIP 3 OFF OFF = Anlegefühler nicht vorhanden
ON = Anlegefühler vorhanden
DIP 4 ON OFF = ---
ON = Umschaltung Heizen / Kühlen über DI2
DIP 5 OFF OFF = 2-Leitersystem
ON = 4-Leitersystem
DIP 6 ON OFF = Temperaturerfassung über Ansaugfühler / ext. Raumfühler
ON = Temperaturerfassung über KaController

(GB) legend

1. Katherm QX, control KaControl C1, valve 24V open/close, modbus card, KaController external
2. * shielded cable to use e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent
3. Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)
4. EC fan 1
5. EC fan 2 (optional)
6. 2-point actuator 24V
7. valve heating
8. remote sensor (optional)
9. suction sensor (optional) ext. room sensor (optional)
10. tLAN - to other devices in this group (max. 6 Equipment in line wire)
11. RS485 - coming from Modbus stations / RS485 - going to Modbus stations
12. (max. Bus Length 500 m)
13. min. CAT5 cable length max. 30 m
14. KaController Type 3210001 or Type 3210002
15. ext. contact: Heating / Cooling; contact closed: cooling mode; contact open: heating mode
16. ext. contact: ON / OFF; contact closed: device OFF; contact open: device ON
17.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	function DIP switch -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = control 0-10VDC via BMS-system
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = control via potentiometer, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Remote sensor not available ON = Remote sensor available
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Toggle heating / cooling via DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2-pipe system ON = 4-pipe system
DIP 6	ON	ON	OFF = Temperature detection via suction sensor /ext. room sensor ON = Temperature detection via KaController

(NL) legende

1. Katherm QX, regeling KaControl C1, Ventiel 24V Open/Dicht, Modbus-kaart, KaController extern
2. * gebruik van afgeschermde kabel bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig
3. Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)
4. EC-ventilator 1
5. EC-ventilator 2 (optioneel)
6. 2-p. stelaandrijving 24V
7. Verwarming ventiel
8. Contact sensor (optioneel)
9. zuigbuis (optioneel) ext. Ruimtevoeler (optioneel)
10. tLAN - Verdere eenheden van deze groep (maks. 6 Apparatuur in lijn draad)
11. RS485 - komende vanuit Modbus-stations / RS485 - naar Modbus-stations
12. (maks. Bus Lengte 500 m)
13. min. CAT5 kabellengte maks. 30 m
14. KaController type 3210001 of type 3210002
15. ext. Contact: Verwarmen / Koelen; contact gesloten: koeling; Contact open: Verwarming
16. ext. Contact: ON / OFF; contact gesloten: apparaat UIT; Contact open: apparaat AAN
17.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	functie DIP-Switch -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Controle 0-10VDC op het terrein GLT
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = aansturing via potmeter, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Non-contact sensor beschikbaar ON = Contact sensor beschikbaar
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Toggle verwarming / koeling via DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2 draads ON = 4 draads
DIP 6	ON	ON	OFF = Temperatuurmeting via de zuigbuis / ext. ruimtevoeler ON = Temperatuurregistratie via KaController

(PL) legenda

1. Katherm QX, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwórz/zamknij, kartą Modbus, KaController zewnętrzny
2. * używać kabla ekranowanego np. CAT5 (AWG23) lub równoważny
3. sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)
4. wentylator EC 1
5. wentylator EC 2 (opcjonalnie)
6. siłownik 2-p. 24V
7. zawór grzanie
8. czujnik kontaktowy (opcjonalnie)
9. czujnik na zasysaniu (opcjonalnie) zew. czujnik pomiesz. (opcjonalnie)
10. tLAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 urządzeń połączonych szeregowo)
11. RS485 - Jadąc od Stacje Modbus / RS485 - będzie Stacje Modbus
12. (maks. Długość magistrali 500 m)
13. min. CAT5 długość kabla maks. 30 m
14. KaController Typ 3210001 lub Typ 3210002
15. zestyk zew.: ogrzewanie / chłodzenie; zestyk zamknięty: chłodzenie; zestyk otwarty: grzanie
16. zestyk zew.: ON / OFF; zestyk zamknięty: urządzenie WYŁ.; zestyk otwarty: urządzenie WŁ.
17.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	Funkcje przełączników DIP -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = wysterowanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = wysterowanie potencjom., 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Brak czujnika kontaktowego ON = Czujnik kontaktowy dostępny
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Przełączyć ogrzewanie / chłodzenie poprzez DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = system 2-rur. ON = system 4-rur.
DIP 6	ON	ON	OFF = pomiar temp. przez czujnik na czerpni / zew. czujnik pomiesz. ON = pomiar temp. przez KaController

(RU) схема подключений

1. Katherm QX, регулирование KaControl C1, клапан 24 В, открыт/ закрыт, Modbus карта, KaController внешний
2. * использовать экранированный кабель напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент
3. Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)
4. EC-вентилятор 1
5. EC-вентилятор 2 (опционально)
6. 2-поз.сервопривод 24 В
7. Клапан/обогрев
8. Накладной датчик (опционально)
9. Датчик на стороне забора воздуха (опционально) комнатный термостат, внешний (опционально)
10. tLAN - К другим прибором этой группы (не более 6 приборов в одной линии)
11. RS485 - от Modbus / RS485 - к Modbus
12. (макс. длина шины 500 м)
13. мин. CAT5 длина кабеля макс. 30 м
14. KaController тип 3210001 или тип 3210002
15. Внешний контакт: обогрев/охлаждение; Контакт закрыт: охлаждение; Контакт открыт: обогрев
16. Внешний контакт: ВКЛ / ВЫКЛ; Контакт закрыт: прибор Выкл; Контакт открыт: прибор Вкл
17.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	Функция DIP-переключатель -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = управление 0.10 В посредством системы диспетчеризации
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = Управление с помощью потенциометра, 0-100 кОм
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Накладной датчик отсутствует ON = Накладной датчик в наличии
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Переключение отопление / охлаждение с помощью DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2-трубная система ON = 4-трубная система
DIP 6	ON	ON	OFF = измерение темп. с помощью датчика на ст. забора возд/ комн. термостат ON = измерение температуры с помощью KaController

Index	Änderung	Datum	Name
1	multilinguale Dokumente	15.01.2013	Lohe
2	Umrüstung Netzteil	19.11.2014	Lohe

(DE)	Datum	Name
Bearb.	13.03.2012	L.Lohe
Geprüft		A.Brink
Norm		
Ursprung		
Ersatz für		

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe: 3.42
Artikelnummer:
Typ: C1
MAT-Nummer: 1137209
CAD: 12436
Blatt: 2 von 3

Bezeichnung: 1 Katherm QX, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, Modbus-Karte, KaController extern
Projektnummer:
Auftragsnummer:
Anlage:
Ort:

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

(FR) légende

1. Katherm QX, régulation KaControl C1, Vanne 24V ouvert/ferme, Carte Modbus, KaController externe
2. * utilisez un câble blindé EX. CAT5 (AWG23) ou équivalent
3. Tension: 230V / 50Hz (Sécurité sur place)
4. Ventilateur EC 1
5. Ventilateur EC 2 (en option)
6. 2-p. servomoteur 24V
7. vanne de chauffage
8. Contactez capteur (en option)
9. sonde d'aspiration (en option) ext. sonde d'ambiance (en option)
10. tLAN - D'autres unités de ce groupe (max. 6 Équipement en fil de ligne)
11. RS485 - En venant de stations Modbus / RS485 - va stations Modbus
12. (max. Longueur de bus 500 m)
13. min. CAT5 longueur de câble max. 30 m
14. KaController Type 3210001 ou Type 3210002
15. ext. Contacter: chauffage / refroidissement
Contact fermé: refroidissement
Contact ouvert: chauffage
16. ext. Contacter: ON / OFF
Contact fermé: appareil OFF
Contact ouvert: appareil EN
17.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	fonction commutateur DIP -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Contrôle 0-10V DC sur place BMS
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Capteur sans contact disponible ON = Contactez capteur disponible
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Basculez chauffage / refroidissement par DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = système à 2 tuyaux ON = système à 4 tuyaux
DIP 6	ON	ON	OFF = Température de détection par aspiration sonde / ext. sonde d'ambiance ON = Enregistrement des températures par KaController

(IT) leggenda

1. Katherm QX, regolamento KaControl C1, Valvola 24V Apre/Chiude, Modbus Scheda, KaController esterno
2. * utilizzare un cavo schermato ad es CAT5 (AWG23) o equivalente
3. Rete: 230V / 50Hz (Fusibili a cura del cliente)
4. EC fan 1
5. EC fan 2 (in opzione)
6. Servomotore a 2 punti 24V
7. valvola di riscaldamento
8. Contatto sensore (in opzione)
9. sonda di aspirazione (in opzione) ext. Sonda ambiente (in opzione)
10. tLAN - Ulteriori unità di questo gruppo (max. 6 Accessori in filo di linea)
11. RS485 - Venendo da Modbus stazioni / RS485 - andando a Modbus stazioni
12. (max. Bus Lunghezza 500 m)
13. min. CAT5 lunghezza cavo max. 30 m
14. KaController Tipo 3210001 o Tipo 3210002
15. ext. Contatto: Riscaldamento / raffreddamento
Contatto chiuso: Raffrescamento
Contatto aperto: Riscaldamento
16. ext. Contatto: ON / OFF
Contatto chiuso: Unità OFF
Contatto aperto: Unità ON
17.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	funzione DIP -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = Comando con potenziometro, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Senza contatto sensore disponibile ON = Contatto sensore disponibile
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Alterna riscaldamento / raffreddamento tramite DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = sistema a 2 tubi ON = sistema a 4 tubi
DIP 6	ON	ON	OFF = Registrazione della temperatura tramite aspirazione sonda / ext. sonda ambiente ON = Registrazione della temperatura tramite KaController

(HU) jelmagyarázat

1. Katherm QX, szabályozás KaControl C1, 24V szelep nyit / zár, Modbus kártya, KaController külső
2. * árnyékolt kábel használata pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzel egyenértékű
3. Hálózat: 230V / 50Hz (építéshelyi biztosító)
4. EC ventilátor 1
5. EC ventilátor 2 (opció)
6. 2-pont szabályozó 24V
7. fűtési szelep
8. Írjon érzékelő (opció)
9. Szívás szonda (opció) ext. szoba érzékelő (opció)
10. tLAN - további egységeket e csoport (max. 6 Felszerelése sorban huzal)
11. RS485 - felől Modbus állomások / RS485 - megy Modbus állomások
12. (max. Bus Hossz 500 m)
13. min. CAT5 Kábel hossza max. 30 m
14. KaController Típusjel 3210001 vagy Típusjel 3210002
15. ext. Érintkezés: Fűtés / hűtés
Írjon zárva: lehűlés
Kapcsolat megnyitása: Fűtés
16. ext. Érintkezés: ON / OFF
Írjon zárva: Részletes OFF
Kapcsolat megnyitása: Részletes ON
17.

DIP	2-Lt.	4-Lt.	Funkció DIP kapcsoló -N1
DIP 1	OFF	OFF	OFF = --- ON = Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS
DIP 2	OFF	OFF	OFF = --- ON = BE, vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF	OFF	OFF = Érintésmentes érzékelő elérhető ON = Írjon érzékelő elérhető
DIP 4	ON	OFF	OFF = --- ON = Váltás fűtés / hűtés keresztül DI2
DIP 5	OFF	ON	OFF = 2-csöves rendszer ON = 4-csöves rendszer
DIP 6	ON	ON	OFF = Hőmérsékletmérés keresztül szívó szonda / ext. szoba érzékelő ON = Temperatura de grabación via KaController

Index	Änderung	Datum	Name
1	multilinguale Dokumente	15.01.2013	Lohe
2	Umrüstung Netzteil	19.11.2014	Lohe

	(DE)	Datum	Name
	Bearb.	13.03.2012	L.Lohe
	Geprüft		A.Brink
	Norm		
	Ursprung		
	Ersatz für		

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe	3.42
Artikelnummer	
Typ	C1
MAT-Nummer	1137209
CAD	12436
Blatt	3 von 3
Bezeichnung	Katherm QX, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, Modbus-Karte, KaController extern
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

Kampmann.de

Kampmann GmbH. Friedrich-Ebert-Straße 128-130. 49811 Lingen (Ems). Deutschland
Tel. +49 591 7108-0. info@kampmann.de

Ausgabe I472/11/14/1 DE . SAP-Nr. 1169193
Alle Rechte vorbehalten; Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
Änderungen vorbehalten.